

6+B ° _ B.0; %o – W4â

B.0; * \ Ÿ Ä Course Information					
B.0; .1 ÄCourse Code	EN450	* – & ÄCredit Hours	32	* – 6 ÄCredits	2
* B.0; =0 ÄCourse Name	6+B ° _ Translation Technology				
B.0; WCX (Course Type)	õ B.				
, B.)B' ÄTarget Audience	6+B é A \0 –+O				
, B.B @0 (Language of Instruction)]·				
* 0B.L'3+ ÄSchool	F -B –L'				
x B.0; ÄPrerequisite					
, B. %o 8 ÄInstructor	1Ñ à%ž	B.0;5• p (Course Webpage)			
* B.0; 1° û ÄDescription	<p>\B.0; X A →OAâ ,6+B ° _,-(£*6Aê. Aö ú ÎD% ý Œ > Ä+X °7- Ä }65 #1 úAÑ1Ç jEµ Û6+B Ä6+B N©- 1Ñ*6Ä_B 1Ñ*6 Ä6+B CXGÿ Añ ÄB É Ä1Ñ*61y éM' x>65 5 § f,'6+B ° _ ú >6+B ° _-(£, 'B É Ä ° _ È £ >*6Aê. Aö-(£, ' 42« ° _ ÄB.0; µ é/ù 1 “ L NÈ j, A È ã1†j E , È Ò g j4ø 1 ”, ' Ì È * ¼*6Aê@ ã ÎD%L NÈ Ä k?±AâF 0!n CAT §² SDL Trados § f Ä+X ú X ! Ä+X] pM0, ' ! ° _ Ä X ¼ ¶ CAT § > È 6FJE÷ § f,'6+ B N©- Ç →O X ° _ Ä+X rM' :) 6+B ° _ 9F 0! , *6@ Ä \B.0; X ^ Û →+O7- O6N©- pM0 § FEÿ & , -(£ Î7- X 0 Ê0; Ö : Î)ã=½ 8 ? F +X ÈF 6< § 7@ ã àN©- pM' d, ' àL NÈ, '7- È ÄB.0; 63B k?±63 →OF +X6+B ° _@ ã § f ÎD%L NÈ éM' p ...)à *, '7- È Ä B.0;G÷ : j63B, ' ' ? È!5 8 £K^Lf !à, ' Œ J È 04ø.ž ÈB.0; @5 Ä</p>				
* B.0; 1° û ÄDescription	<p>This course is designed to teach students about the theory and practice of translation technology. The theoretical part involves computer-aided translation, translation project management, terminology management, translation quality assurance and corpus management etc. The practical part involves different translation technologies and related corpus technologies. Under the “question-oriented and client-oriented principle in combination with decision leading”, the course content focuses specifically on the origin and different types of corpus and its building methods and application tools. The course deals mainly with a CAT tool like SDL Trados and other technologies during its application. After this CAT, a translation project will be given to students for their deep understanding from point of view of technology.</p>				

application. This course aims to help students to some extent to realize the integrated application of the relevant functions of the project tools or software, and then have the ability to solve new problems faced by new project. The course exam mainly inspects the students' ability to solve problems by using the specific tools.

B.0; %o – W4â ÄCourseSyllabusÄ

* – • - 7
(Learning Outcomes)

- 1 Ê ¶@ !AÖAö9 £6+B ° _ , ' * \. Aö ¼ ² % Ä A5.1ÉA5.4Ä
- 2 Ê ¶@ = < §, ' 2 <
- 3 Ê ¼ = < §=½ 8 ¯+X, '#q0; ÄA3 Ä
- 4 Ê ¼ LO • Ö ¯+X ° _ , ' * 6 % ÄA5.3 ÈB3ÈC1Ä

* %o – µ é
F Ö ¹ Ä ú?±"r
(Class Schedule
Requirements)

%o – µ é	- &	%o – é ?	Ö J ú?±"r	* \?±"r	63 é ?
6+B ° _ ² F	2	Aâ ,	8 – Trados 0 * \ i7-	¶@ ° _ ... ú! ? y	_ V ¼ * \ i7-
Trados ý Ö { 0	2	EéAâEé ý Ö	¯+X 0 * \ F > 6+B	k?± i7- , ' Ö+X	_ V i4ó ¼
Trados ý Ö { ¼	2	EéAâEé ý Ö	F +XB i7- F > 0 * \ 6+B	à *NÖ- i7-	_ V i4ó ¼
Trados ý Ö { 9	2	EéAâEé ý Ö	F +XB i7- F > (© ÉN© - 6+B	à *NÖ- i7-	_ V i4ó ¼
Trados ý Ö {	2	EéAâEé ý Ö	-(Ä4ó •	4/ý i7- , '=½ 8 Ä +X	_ V i4ó ¼
B É Ä. Aö	2	Aâ ,	LLöB É	B É Ä, ' Ö+X	_ V i4ó ¼
B É Ä K * { 0	2	EéAâEé ý Ö	LLöB É	L} š 4*6	_ V i4ó ¼
B É Ä K * { ¼	2	EéAâEé ý Ö	LLöB É)UÉ 4*6 ¼B É1Ñ *6	_ V i4ó ¼
6+B É÷0;] , B É Ä Ä +X	2	EéAâEé ý Ö	i i 14ó 8 i 7-	B É Ä4ó 8F +X	_ V i4ó ¼
_B 1Ñ*6 { 0	2	EéAâEé ý Ö	LLö _B Ct É	K * _B Ä	_ V i4ó ¼
_B 1Ñ*6 { ¼	2	EéAâEé ý Ö	LLö _B Ct É	_B Eœ '	_ V i4ó ¼
CAT § LO • Ö6+B	2	EéAâEé ý Ö	ý4ó	LO • Ö 6+B	_ V i4ó ¼

	<p>1^o CAT §</p> <p>2^o N^o - A+X { 0</p> <p>3^o N^o - A+X { 1/4</p> <p>4^o : j63B</p>	<p>2</p> <p>2</p> <p>2</p> <p>2</p>	<p>EéAâEé y œ</p> <p>y œ</p> <p>y œ</p>	<p>>1\ 0!n)</p> <p>"</p> <p>N^o - 4ó •</p> <p>N^o -)" "</p>	<p>1/4 k?±</p> <p>7-</p> <p>1^o N^o -</p> <p>1^o N^o -</p>	<p>- V^o 4ó 1/4</p> <p>- V^o 4ó 1/4</p> <p>- V^o 4ó 1/4</p> <p>63B</p>
* 63 h é ? (Grading)	: j63B @5 + £K^Lf!â, ' œ J @5					
* %o € F ò63Ct É (Textbooks & Other Materials)	B É Ã6+B - È 0 Í È:#\$ ÔFJ W - *(x/n È 2011 #1\ 1 (x È978-7-313-071408 B É Ã >6+B È1Ñ à%ž ÃL! û È = W - *(x/n È2017 #1\ 1 (x È 978-7-309-128826					
! 3 Ä More Ä						
7# Ä NotesÄ						

7# B\$ > Ö

1 È V* µ é j õ ›N^o Ä

2 ÈB.0;1° û ‡ j 300-500 ‡ xB.0; W4â >~F \$5 Š %o - 1 Ä j ì È ‡ =L€ Ä